

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels
Αίτηση χορηγήσως αδειας παραμονής – İkamet statüsü için başvuru dilekçesi
Molba za izdavanje dozvole boravka

1. Familienname

Επώνυμον / Soyadı / Prezime

Geburtsname

Τό γένος / Kızlık soyadı / Devojačko ime

2. Vornamen

Όνομα / İsmi / Imena

3. Geburtstag

Ημερομηνία γεννήσεως / Doğum tarihi / Dan rodjenja

4. Geburtsort

Τόπος γεννήσεως / Doğum yeri / Mesto rodjenja

5. Staatsangehörigkeit(en)

Υπηκοότητα / Tabiiyeti / Državljanstvo(a)

bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.

(Όποιος έχει περισσότερες υπηκοότητες θά πρέπει νά τίς αναφέρει) / (Tabiiyet sayısı birden fazla ise hepsi yazılmalıdır) / (Ko ima više državljanstava treba da navede sva)

a) jetzige

τωρινή / şimdiki / sadašnje

b) frühere

προηγούμενη / daha önceki / ranije

6. Konfession *)

Θρησκείμα*) / dini*) / Relegione *)

7. Volkszugehörigkeit *)

Εθνικότητα*) / etnik köken*) / Etnia *)

8. Pass oder sonstiges Personaldokument

– Genaue Bezeichnung –

Διαβατήριον ή έτερον διαβατήριον διά ταξείδια (ταυτότης) / pasaport veya kimlik belgenizin tam ismi / Pasoš ili druga putna isprava

Nr.

Άριθμός / Numarası / Broj

gültig bis

Ίσχύον έως / ne zamana kadar muteba olduđu / važi do

ausgestellt von

Έκδοθέν υπό / hangi makam tarafından verildiđi / izdata od

ausgestellt am

έκδοθέν τήν / verilis tarihi / izdan dana

9. Rückkehrberechtigung

(falls im Pass vermerkt) nach

Δικαίωμα έπιστροφής πρός (εις περίπτωση πού σημειούται εις τό διαβατήριον) / dönüş hakkı nereye (pasaportda yazılı ise) / Pravo povratka za (ako je naznačeno u pasošu)

bis zum

έως / hangi tarihe kadar / sve do

10. Familienstand

Οικογενειακή κατάσταση / Medini hali / Prodično stanje

ledig / verheiratet seit _____ / geschieden / verwitwet

έλεύθερος / παντρεμ / από _____ / χωρισμένος / χήρος
bekâr / evli _____ / boşanmış / dul (uymayani çiziniz)
neoženjen / oženjen / udata od _____ / razveden / udov

11. Ehegatte) - Name**

Σύζυγος **) – Επώνυμον / Eşinizin **) – Soyadı / Suprug **) – Prezime

Geburtsname

Τό γένος / Kızlık soyadı / Devojačko ime

Vornamen

Όνομα / İsmi / Imena

Geburtstag

Ημερομηνία γεννήσεως / Doğum tarihi / Dan rodjenja

Staatsangehörigkeit

Υπηκοότης / Tabiiyeti / Državljanstvo

Wohnort

Τόπος κατοικίας / İkametgahı / Mesto stanovanja



*) Freiwillige Angaben *) Προαιρετικά στοιχεία *) bildirmek zorunlu değil *) Indicazioni volontarie

**) Angaben sind auch erforderlich , wenn diese Personen im Ausland verbleiben. **) Οί δηλώσεις γίνονται ακόμη και άν τά πρόσωπα διαμένουν εις τό έξωτερικόν.

**) Bu sahislar Almanya haricinde kalsalar bile, bu bilgiler lüzumludur.

**) Podaci su potrebni iako ova lica ostaju u inostranstvu.

12. Kinder* – Name	Vornamen	m	w	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Τέκνα *) – Έπίωνυμον Çocuklar *) – Soyadı Deca *) – Prezime	Όνομα İsmi Imena	άρσενικο erkek muški	θηλυκο kız zenski	Ήμερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rođenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rođenja	Υπηκοότητες Tabiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

13. Vater *) (des Antragsteller) - Name
 Πατήρ *) - Έπίωνυμον / Baba *) (istida sahibinin) - Soyadı
 Otac *) (molitelja) - Prezime

Vornamen
 Όνομα / İsmi / Imena

14. Mutter *) (des Antragsteller) - Name Geburtsname
 Μητήρ *) - Έπίωνυμον / Anne *) (istida sahibinin) - Soyadı
 Majka *) (molitelja) - Prezime

Vornamen
 Όνομα / İsmi / Imena

15. Eingereist am **)
 Αφίχθεις τήν **) / Hangi tarihte Almanyaya girdiniz **) (Ulazak dne **)

16. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?

Διμερίνατε και άλλοτε εις τήν Γερμανίαν;
 Daha önce de Almanyada ikamet etmiş mi idiniz?
 Jeste li već ranije boravili u Nemačkoj?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

von bis in
 Από / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte
 Είς καταφακίην περιπτωσιν αναφέρατε τόν χρόνον και τούς τόπους τής διαμονής σας / Etmişseniz nerelerde ve hangi tarihlerde / Ako da, navesti vremena i mesta stanovanja

von bis in
 Από / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u

17. Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland
 Πιθανός τόπος διαμονής (ένδεχομένως διεύθυνσις) εις τήν Όμοσπονδον Γερμανίαν / Federal Almanya Cumhuriyetinde kalmayı tasarladığınız yerin adı (veya adresi) / Predviđeno mesto boravka u Saveznoj Republici Nemačkoj (u datom slučaju i adresa)

18. Zugezogen **) - am
 Μετακομίσας **) - τήν / Hangi tarihte taşındınız **) - Doselilio se **) - dne

von
 από / Nereden taşındınız / iz

19. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo ?
 Θά κρατήσετε μόνιμον τόπον κατοικίας εκτός τής Όμοσπονδου Γερμανίας; Και άν ναί, ποϋ; / Federal Almanya Cumhuriyeti dışındaki ikametinizi elinizde tutacak mısınız? / Da li se pridržava stalno mesto boravka izvan Savezne Republike Nemačke i u datom slučaju gde?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

20. Sollen Familienangehörige mit einreisen?
 Πρόκειται να καταφθάσουν και άλλα μέλη τής οικογενείας σας; Aile mensuplarının da birlikte gelmeleri gerekmekte midir? Da li i članovi porodice treba da doputuju zajedno s Vama?

Wenn ja, welche?
 Άν ναί, ποιά; / Geleceklerse, kimler? / Ako da, onda koji?

21. Wie sind Sie untergebracht? **)
 Έχετε τακτοποίηση τό θέμα τής κατοικίας σας εδώ; **) / Nasil bir yerde oturuyorsunuz? **) / Kako ste zbrinjeni stambeno? **)

Einzelzimmer- Sammelunterkunft- Wohnung mit ____ Zimmer
 Μοναχικό δωμάτιο - διαδιδικό - κατοικία με ____ δωμάτια
 tek oda - lojman - ____ odalı ev
 Soba za samce - Skupni stan - stan sa ____ sobe

*) Angaben sind auch erforderlich , wenn diese Personen im Ausland verbleiben.
 **) Ausfüllung entfällt im Ausland.
 *) Bu şahıslar Almanya haricinde kalsalar bile, bu bilgiler lüzumludur.
 **) Almanya haricinde doldurulmuyacaktır.
 *) Οι συμπληρώσεις θά πρέπει νά γίνουν, ακόμη και άν τά πρόσωπα αυτά διαμένουν εις τό έξωτερικόν.
 **) Η συμπλήρωσις δέν γίνεται, άν τό πρόσωπον είναι εις τό έξωτερικόν.
 *) Podaci su potrebni iako ova lica ostaju u inostranstvu.
 **) Ispunjanje otpada u inostranstvu.

22. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland

Σκοπός τής παραμονής σας εις Γερμανίαν /
Almanyadaki ikametinizin sebebi nedir /
Svrha boravka u Saveznoj Republici Nemačkoj

(z.B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeitsaufnahme usw.)

(Π. χ. Ἐπίσκεψις, τουριστικό ταξίδι, σπουδές ἀνάληψις ἐργασίας, κλπ.) /
(meselâ: ziyaret, turistik gezi, tahsil, işe başlamak v. s.) /
(npr. poseta, turističko putovanje, studije, zaposlenje itd.)

Arbeitgeber

Ἐργοδότης / İşveren / Poslodavac

Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw.

Ὄνομα τῶν συγγενῶν, τῶν σχολῶν διὰ τῆς σπουδῆς, συστάσεις, κλπ.
Akrabaların soyadı, tahsil müessesenizin adı, referanslar v. s.
Ime rodbine, univerziteta, preporuke itd.

deren Anschrift

- Διεύθυνσις τούτων / Adresi / Adresa

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit

(Angabe des auszuübenden Berufs)

Τί σκοπεύετε νά κάνετε; (Δηλώσεις σχετικές μέ τό ἐπάγγελμα πού θά ἀσκήσετε)
Burada hangi işde çalışacaksınız
Nameravano zaposlenje (navesti zanimanje)

23. Erlerner Beruf

Ἐπάγγελμα / Öğrenilmiş olan meslek /
Izučeno zanimanje

24. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland ?

Πόσον καιρόν προτίθεσθε νά παραμείνετε εις τήν Ὁμόσπονδον Γερμανίαν;
Federal Almanya Cumhuriyetinde ne kadar kalmayı düşünüyorsunuz?
Nameravano trajanje boravka u Saveznoj Republici Nemačkoj?

von _____ bis _____
Από / tarihinden / od _____ έως / tarihine kadar / do _____

25. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?

Από τί μέσα θά ζήτε;
Geçiminizi nasıl temin edeceksiniz?
Iz kakvih sredstava podmirujete izdržavanje?

26. Sind Sie vorbestraft?

Ἔχετε τιμωρηθῆ ἰκαστικῶς;
Sabikanız var mı?
Jeste li već kažnjavani?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

a) in Deutschland

Στήν Γερμανίαν / Almanyada / u Nemačkoj

wann und wo?

Πότε καί πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τῆς τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Εἶδος καί ὕψος τῆς ποινῆς / cezanın şekli ve yüksekliği /
vrsta i visina kazne

b) im Ausland

Εἰς τό ἔξωτερικόν / Almanya dışında / u inostranstvu

wann und wo?

Πότε καί πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τῆς τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Εἶδος καί ὕψος τῆς ποινῆς / cezanın şekli ve yüksekliği /
vrsta i visina kazne

27. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Ἐχετε ἐκδιωχθῆ ἢ ἀπελαθῆ ἐκ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἢ μήπως σάς ἀπέρριψαν αἰτησιν περί χορηγήσεως ἀδείας παραμονῆς ἢ μήπως σάς ἤρνηθησαν τήν εἰσοδόν εις τήν Ὁμοσπονδιακῆν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας; /
Federal Almanya Cumhuriyetinden kovuldunuz yada sınır dışı edildiniz mi? Veya ikamet statüsüne dilekçeniz kabul olunmamış, yada Federal Almanya Cumhuriyetine girişiniz red olunmuş mudur? /
Da li ste iz Savezne Republike Njemačke protjeran ili otpremljen, ili Vam je odbijena molba za dobivanje dozvole boravka, ili Vam je odbijenopravo da udjete u Saveznu Republiku Njemačku?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

28. a) Leiden Sie an Krankheiten?

ja - nein / Ναι - Όχι / evet - hayır / da - ne

Υποφέρετε από ασθένειες; / Bir hastalığınız var mı? /
Boluşujete li od bolesti?**ggf. an welchen?**

Σέ καταφατικήν περιπτώσιν, από ποιές; / Varsa ismi nedir? / eventualno od koje?

b) Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?

ja - nein / Ναι - Όχι / evet - hayır / da - ne

Προστεύετε από ασφάλεια για αρρώστια στην Ομοσπονδιακή Γερμανία;
Federal Almanyada geçerli hastalık sigortanız var mı?
Postoji li zaštita bolesničkog osiguranja (zdravstvena zaštita) za Saveznu Republiku Nemačku?**Ich beantrage den Aufenthaltstitel für****Tage / Monat(e) / Jahr(e) .**

Αιτούμαι την άδεια παραμονής διά _____ ημέρας / μήνας / έτη.

_____ gün / ay / sene için ikamet statüsü verilmesini rica ediyorum.

Molim dozvolu boravka za _____ dane / mesec(e) / godinu(e).

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben.

Βεβαιώνω, ότι έδωσα πλήρως και ορθά τα παραπάνω στοιχεία σύμφωνα με την καλύτερή μου γνώση και την συνείδησή μου. Ψευδή η ασαφή στοιχεία στην αίτηση η στην περαιτέρω διαδικασία μπορούν να έχουν ως συνέπεια την απέλασή μου από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας. / Yukarıdaki soruları vicdanıma ve bildiklerime dayanarak tam ve doğru cevapladığımı beyan ederim. Dilekçemdeki veya daha sonraki ilgili işlemlerde yanlış veya doğru olmayan beyanlarımın Federal Almanyayı terketmemi gerektirebileceğini bilmekteyim. / Assicuro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza. In caso di dati falsi o non veritieri nella domanda si può perdere il diritto al permesso di soggiorno.

Jetzige Anschrift:Παρούσα διεύθυνσις
Şimdiki adres
Sadašnjia adresa

Ort (Τόπος / yer / mesto) _____

Straße Hausnummer (Οδός, αριθμός / Cadde adı ve ev numarası / Ulica, kućni broj)**Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, in einer Datei beim Landesbetrieb für Informationstechnik gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden. Für diese Datei wurde eine Dateibeschreibung gemäß § 19 Abs. 2 des Berliner Datenschutzgesetzes (BlnDSG) vom 17.12.1990 (GVBl. 1991 S. 16) in der jeweils geltenden Fassung erstellt. Diese kann beim behördlichen Datenschutzbeauftragten des Landeseinwohneramtes Berlin eingesehen werden.**

Υποδεικνύεται, ότι τα προσωπικά σας στοιχεία, εφόσον είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση νομικά προοδεδιαγραμμένων εργασιών της υπηρεσίας αλλοδαπών σχετικά με νομικές υποθέσεις αλλοδαπών, αποθηκεύονται σε ένα αρχείο δεδομένων του κρατικού λειτουργικού τμήματος για τεχνική πληροφοριών και επεξεργάζονται αυτόματα, ανάλογα με τις νομικές προδιαγραφές. Γι αυτό το αρχείο έγινε μία περιγραφή σύμφωνα με το άρθρο 19, παρ. 2 του νόμου του Βερολίνου περί προστασίας δεδομένων (BlnDSG) από τις 17.12.1990 (GVBl. 1991 σελ. 16) στην εκάστοτε έκδοση. Αυτό μπορεί να το μελετήσει κανείς μετά από δήλωση στον εντεταλμένο προστασίας δεδομένων της υπηρεσίας δήλωσης δημοτών του κρατίδιου του Βερολίνου. /

Sizin kişiliğe ilişkin verilerinizin, yasalarda belirlenen yabancı hukuku görevlerinin yerine getirilmesi açısından Yabancılar Dairesi için gerekli olduğu ölçüde, Bilişim Teknolojisi Eyalet işletmesinde bir bilgisayar dosyasında kayıtlı tutulacağına ve hukuki kurallar çerçevesinde otomatik olarak işleneceğine işaret olunur. Bu dosya için, Berlin Veri Koruma Yasası (BlnDSG) 17.12.1990 tarihli (GVBl. 1991 sayfa 16) madde 19 bölüm 2 uyarınca dosyanın her seferinde o sırada geçerli olan yapısına göre bir dosya tanımlaması hazırlanmıştır. Bu dosya Berlin Nüfus Dairesi resmî daire veri koruma görevlisi nezdinde görülebilir. /

Obratite pažnju na to da Vaši lični podaci koji su neophodni za ispunjenje zakonom za strance propisanih zadataka ureda za prijavu stananca čuvaju se u pokrainskom poduzeću za informacijsku tehniku i obrađuju se automatizirano u skladu sa pravnim propisima. Za taj fajl sastavljen je opis fajla u skladu sa čl. 19 st. 2 Berlinskog zakona o sigurnosti podataka (BlnDSG) od 17.12.1990. g. (Službeni list „GVBl.“ 1991 str. 16) u najnovijoj važećoj verziji. Uvid u opis fajla može da se izvršuje kod javnog opunomoćenika za sigurnost podataka pokrainskog ureda za prijavu stranaca u Berlinu.

Ort und DatumΤόπος και ήμερομηνία
Yer ve tarih
Mjesto i datum_____
Eigenhändige Unterschrift (ιδιόχειρος ύπογραφή / Kendi eliyle imzası / Vlastoručni potpis)**Nicht vom Antragsteller auszufüllen:**

Mst/BüA _____ v. _____ EZ _____

Zuzug aus

SVv. _____ GenKons/Botsch. _____

g.v. _____ i. R. e. Wv.

zw. / f. d. Dauer d. Besch. als

m. Zust.

ohne Visum

geprüft: _____

Bearbeiter